

¹The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel. ²Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers? ³Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation. ⁴That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten. ⁵Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth. ⁶For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion. ⁷He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white. ⁸Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth. ⁹The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD's ministers, mourn. ¹⁰The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth. ¹¹Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished. ¹²The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men. ¹³Gird yourselves,

¹قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوئِيلَ بْنِ پَثُوئِيلَ، ²اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشُّيُوعُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ. هَلْ حَدَثَ هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ. ³أُخْبِرُوا بَنِيكُمْ عَنْهُ، وَبَنُوكُمْ بَنِيهِمْ، وَبَنُوهُمْ ذُرًّا آخَرَ. ⁴فَقَضَلَهُ الْقَمَصُ أَكْلَهَا الرَّحَافُ، وَقَضَلَهُ الرَّحَافُ أَكْلَهَا الْعَوَّاءُ، وَقَضَلَهُ الْعَوَّاءُ أَكْلَهَا الطَّيَّارُ. ⁵أُصْحُوا أَيُّهَا السَّكَارِيُّ، وَابْكُوا وَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِي الْخَمْرِ عَلَى الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ. ⁶إِذْ قَدْ صَعِدَتْ عَلَى أَرْضِي أُمَّةٌ قَوِيَّةٌ بِلَا عَدَدٍ، أَسْنَانُهَا أَسْنَانُ الْأَسَدِ، وَلَهَا أَصْرَاسُ اللَّبْوَةِ. ⁷جَعَلَتْ كَرْمِي حَرَبَةً وَبَيْتِي مُتَهَشِّمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَتْهَا فَابْيَضَّتْ فُصْبَانُهَا. ⁸تُوجِي يَا أَرْضِي كَعَرُوسٍ مُؤْتَزِرَةٍ يَمْسُحُ مِنْ أَجْلِ بَغْلِ صِبَايَا. ⁹انْقَطَعَتِ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ عَنْ بَيْتِ الرَّبِّ. تَاخَتِ الْكَهَنَةُ خُدَّامَ الرَّبِّ. ¹⁰تَلَفَ الْحَقْلُ، تَاخَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ دَبَلَ الرَّبْتُ. ¹¹حَجَلَ الْقَلَّاحُونَ، وَلَوَلَّ الْكَرَّامُونَ عَلَى الْجَنَاطَةِ وَعَلَى الشَّعِيرِ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ حَصِيدُ الْحَقْلِ. ¹²الْجَفْنَةُ بَيْسَتْ وَالْبَيْتَةُ دَبَلَتْ. الرَّمَامَةُ وَالنَّحْلَةُ وَالنَّقَّاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ الْحَقْلِ بَيْسَتْ. إِنَّهُ قَدْ بَيْسَتْ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ. ¹³تَنَطَّفُوا وَتَوَحَّوْا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ، وَلُولُوا يَا خُدَّامَ الْمَذْبَحِ. اذْخُلُوا بَيْتًا بِالْمَسُوحِ يَا خُدَّامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ امْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهِكُمُ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ. ¹⁴قَدِّسُوا صَوْمًا. تَادُوا بِاعْتِكَافٍ. اجْمَعُوا الشُّيُوعَ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكُمْ وَاصْرُحُوا إِلَى الرَّبِّ. ¹⁵أَهْ عَلَى الْيَوْمِ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَحَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ¹⁶أَمَّا انْقَطَعَ الطَّعَامُ ثُجَاهَ عُيُونِنَا. الْقَرْخُ وَالْإِنْهَادُ عَنْ بَيْتِ إِلَهِنَا. ¹⁷عَقَّتِ الْخُبُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. حَلَّتِ الْأَهْرَاءُ. انْهَدَمَتِ الْمَحَارِزُ لِأَنَّهُ قَدْ بَيْسَ الْقَمْحُ. ¹⁸كَمْ تَبَنُّ الْبَهَائِمُ. هَامَتْ فُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعًى. حَتَّى فُطْعَانُ الْغَنَمِ تَفَتَى. ¹⁹إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ، لِأَنَّ تَارًا قَدْ أَكَلْتُ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ، وَلِهَيْبًا أَحْرَقَ جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَقْلِ. ²⁰حَتَّى بَهَائِمُ الصَّخْرَاءِ تَنْظُرُ إِلَيْكَ، لِأَنَّ جَدَاوِلَ الْمِيَاهِ قَدْ جَفَّتْ، وَالتَّارُ أَكَلْتُ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ.

and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.¹⁴ Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the LORD your God, and cry unto the LORD,¹⁵ Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.¹⁶ Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?¹⁷ The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.¹⁸ How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.¹⁹ O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.²⁰ The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.